

## 21. S'Breumterhaense.

16 Route des Peupliers (Principale).

*Dorfstrasse.*



Aux environs de 1875, la famille **Jean Velten** – Barbe **Brumbter** est revenue habiter la maison, elle est sans doute à l'origine du nouveau nom populaire « **S'Breumterhaense** ».

**Mariage** le 31 mai 1946 entre **Jean Boos**, cultivateur, né le 19 août 1908 à Ringendorf, **veuf de Marie Catherine Wolf**, fils de Jean Boos, cultivateur, et de Anne Staath, domiciliés à Ringendorf, et **(Anne) Marguerite Michel**, née le 29 octobre 1909 à Wilshausen, fille de Jacques Michel, cultivateur, et de Marie Catherine Staath, domiciliés à Wilshausen.

*Hab.1944, maison 21 : Michel Jacques, Michel Marie Catherine épouse, Michel Marguerite la fille.*

**Mariage** le 28 novembre 1906 à **Wickersheim** entre **Jacques Michel**, cultivateur, né le 5 mai 1883 à Wickersheim, fils de Jacques Michel, cultivateur, et de Marie Catherine Michel, domiciliés à Wickersheim, et **Marie Catherine Staath**, née le 21 septembre 1877 à Wilshausen, fille de Jean Staath, cultivateur, et de Marguerite Velten, domiciliés à Wilshausen.

*Recensement 1885, maison 16 : Staath Jean propriétaire, Staath Marguerite épouse, Staath Marguerite, Marie-Catherine, Jean, les enfants.*

*Velten Jean le beau-père propriétaire, Velten Barbe la belle-mère.*

*Recensement 1880, maison 16 : Staath Jean cultivateur, Velten Marguerite épouse, Staath Marguerite, Marie-Catherine, les filles.*

*Velten Jean le beau-père cultivateur, Brumbter Barbe la belle-mère, Velten Marie la belle-fille.*

**Décès** le 19 décembre 1880 de **Catherine Wendling**, 60 ans, née à Zœbersdorf, fille de Jean Wendling, cultivateur, et de Catherine Wendling décédés à Zœbersdorf, **veuve de Jean Martzloff**. (*déclarant Jean Wendling neveu ?*)

**Mariage** le 4 février 1875 à **Wickersheim** entre **Jean Staath**, cultivateur, né le 6 août 1852 à Wickersheim, fils de Michel Staath, cultivateur décédé le 29 janvier 1868 à Wickersheim, et de Barbe Klein domiciliée à Wickersheim, et **Marguerite Velten**, née le 16 avril 1856 à Wickersheim, domiciliée à Wilshausen, fille de Jean Velten, cultivateur, et de Barbe Brumbter, domiciliés à Wilshausen.

Après le **remariage** à Wickersheim le 20 mars 1855 avec **Barbe Brumbter, Jean Velten** et sa famille sont **revenus** au village après le décès de Jean Martzloff, aux environs de 1875.

**Décès** le 11 décembre 1873 de **Jean Martzolf**, cultivateur, 73 ans, né à Schalkendorf, fils de Jean Martzloff, cultivateur, et de Ruff Barbe, décédés à Schalkendorf, **veuf** en premières noces de **Catherine Velten**, **époux** en deuxièmes noces de **Catherine Wendling**.

**Mariage** le 17 novembre 1866 entre **Jean Martzolf**, cultivateur, né le 27 Vendémiaire An 9 (19 octobre 1800) à Schalkendorf, **veuf** de **Catherine Velten**, fils de Jean Martzolf, décédé le 28 septembre 1838 à Schalkendorf, et de Barbe Ruff, décédée le 30 décembre 1834 à Schalkendorf, et **Catherine Wendling**, née le 25 avril 1820 à Zœbersdorf, domiciliée à Wilshausen, fille de Jean Wendling, décédé à Zœbersdorf le 8 février 1863, et de Catherine Wendling, domiciliée à Wilshausen.

*Recensement 1866, maison 15 : Martzloff Jean cultivateur.*

**Décès** le 3 juillet 1862 de **Catherine Velten**, 68 ans, née à Wilshausen, fille de Michel Velten, cultivateur, et de Anne Catherine Bauer, décédés à Wilshausen, **épouse de Jean Martzloff**.

*Recensement 1856, maison 13 : Martzloff Jean cultivateur, Velten Catherine épouse, Bauer Catherine la belle-mère.*

**Mariage** le 20 mars 1855 à **Wickersheim** entre **Jean Velten**, cultivateur, né le 9 mai 1827 à Wilshausen, **veuf** de **Catherine Martzloff**, fils de Jean Velten, cultivateur, et Marguerite Staath, domiciliés à Wilshausen, et **Barbe Brumbter**, née le 26 janvier 1833 à Wickersheim, fille de Jacques Brumbter, cultivateur, et de Marguerite Hammann, domiciliés à Wickersheim.

*Recensement 1851, maison 13 : Martzloff Jean cultivateur, Velten Catherine épouse, Bauer Catherine la belle-mère.*

Veuf et sans enfant après le décès de son unique fille Catherine, **Jean Velten** était seul dans la maison avec les parents et la grand-mère de sa défunte épouse : il a **quitté** le village pour Wickersheim entre 1848 et 1851.

**Décès** le 31 octobre 1848 de **Catherine Velten**, 15 jours, née à Wilshausen, fille de Jean Velten, cultivateur domicilié à Wilshausen, et de Catherine Martzloff, décédée à Wilshausen.

**Catherine Martzloff**, épouse Velten, est **décédée** au lendemain de la naissance de la fille Catherine.

**Décès** le 16 octobre 1848 de **Catherine Martzloff**, 24 ans, née à Wilshausen, fille de Jean Martzloff, cultivateur, et de Catherine Velten, domiciliés à Wilshausen, **épouse de Jean Velten** le jeune.

**Naissance** le 15 octobre 1848 de **Catherine Velten**, fille de Jean Velten fils, et de Catherine Martzloff, domiciliés à Wilshausen.

**Mariage** le 20 juillet 1847 entre **Jean Velten**, cultivateur, né le 9 mai 1827 à Wilshausen, fils de Jean Velten, cultivateur, Maire, et Marguerite Staath, domiciliés à Wilshausen, et **Catherine Martzloff**, née le 11 avril 1824 à Wilshausen, fille de Jean Martzloff, cultivateur, Adjoint au Maire, et de Catherine Velten, domiciliés à Wilshausen.

*Recensement 1846, maison 13 : Martzloff Jean cultivateur, Velten Catherine épouse, Martzloff Catherine la fille, Bauer Catherine veuve Velten la belle-mère.*

*Recensement 1836, maison 13 : Martzloff Jean cultivateur, Velten Catherine épouse, Martzloff Catherine la fille, Bauer Catherine veuve Velten la belle-mère*

Un cartouche orne le solin de la façade côté cour de la dépendance longeant la rue :



« Johannes Marzolf Katharina Velten 1831 »  
« Jean Marzolf Catherine Velten 1831 »



**Mariage** le 27 mars 1823 entre **Jean Martzolff**<sup>(1)</sup>, cultivateur, né le 27 Vendémiaire An 9 (19 octobre 1800) à Schalkendorf, fils de Jean Martzolff, cultivateur, et de Barbe Ruff, domiciliés à Schalkendorf, et **Catherine Velten**, née le 29 septembre 1794 à Wilshausen, fille de Michel Velten, cultivateur, et de Catherine Bauer, domiciliés à Wilshausen.

Le poteau cornier de la dépendance porte l'inscription suivante :

« DISEN BAU HAT GEBAUT MICHEL FELDEN UNT CADARINA BAUR 1819 »

« Cette construction a été édifiée par Michel Velten et Catherine Bauer 1819 »

*Représentation du cartouche élaborée à partir de deux vues afin d'éliminer le rail gênant la lecture.*

**Mariage** le 8 janvier 1793 entre **Michel Velten**, 30 ans, cultivateur, fils de Michel Velten, cultivateur, et Marie Schmitt, décédés à Wilshausen, et **Catherine Bauer**, 23 ans, fille de Martin Bauer, cultivateur à Melsheim, et de Catherine Richert décédée.

<sup>(1)</sup> Dans son acte de naissance à Schalkendorf, *Martzolff* s'orthographie *Marzolf*. Il s'agit sans doute d'une erreur de transcription.

## Compléments :

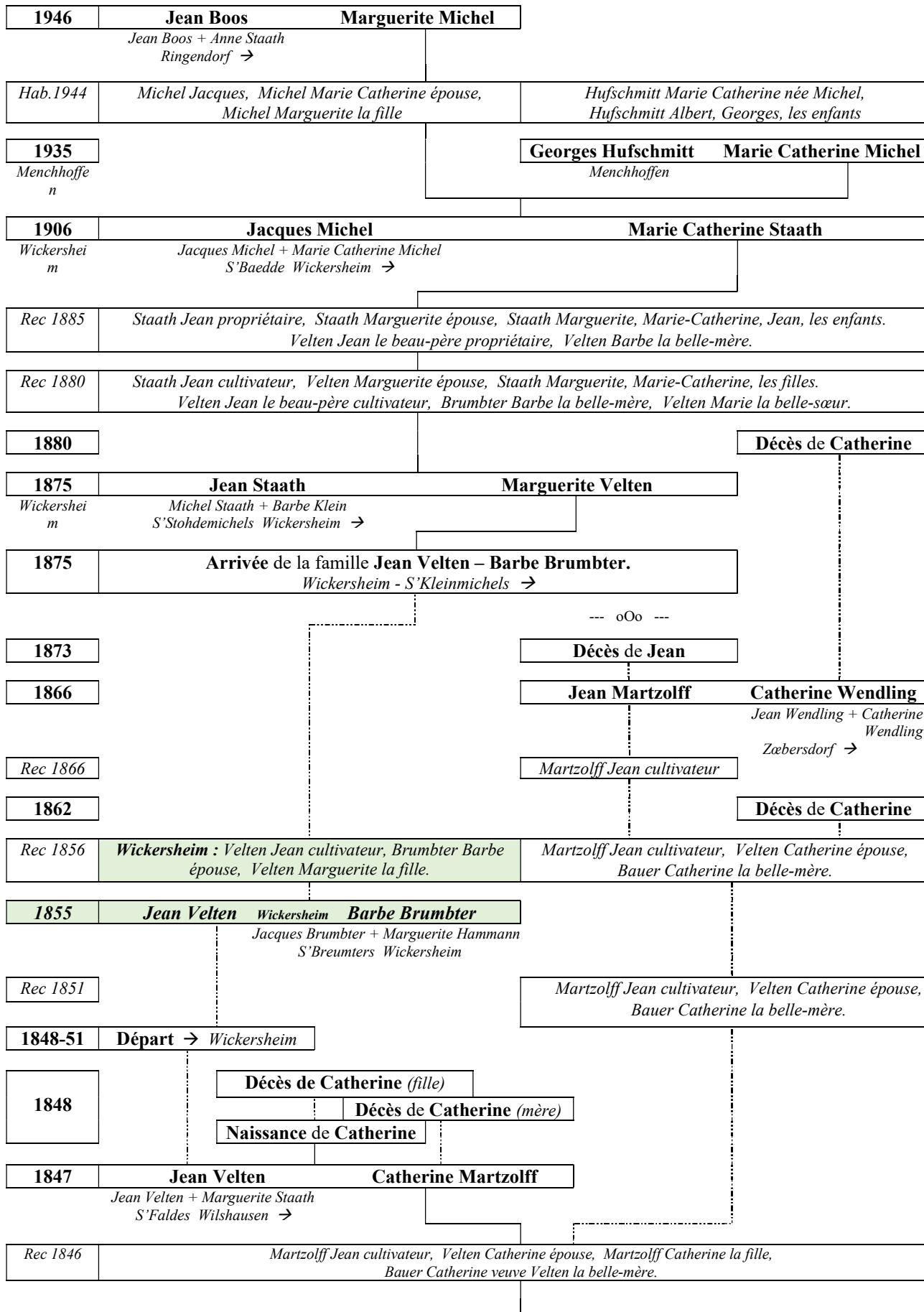
*Hab.1944, maison 21 : Hufschmitt Marie Catherine née Michel 1907, Hufschmitt Albert, Georges, les enfants.*

**Marie Catherine Michel**, née le 18 septembre 1907 à Wilshausen, fille de Jacques Michel, cultivateur, et de Marie Catherine Staath, domiciliés à Wilshausen, s'est **mariée** le **31 décembre 1935** à Menchhoffen avec **Georges Hufschmitt**.



*Vue générale de la maison d'habitation.*

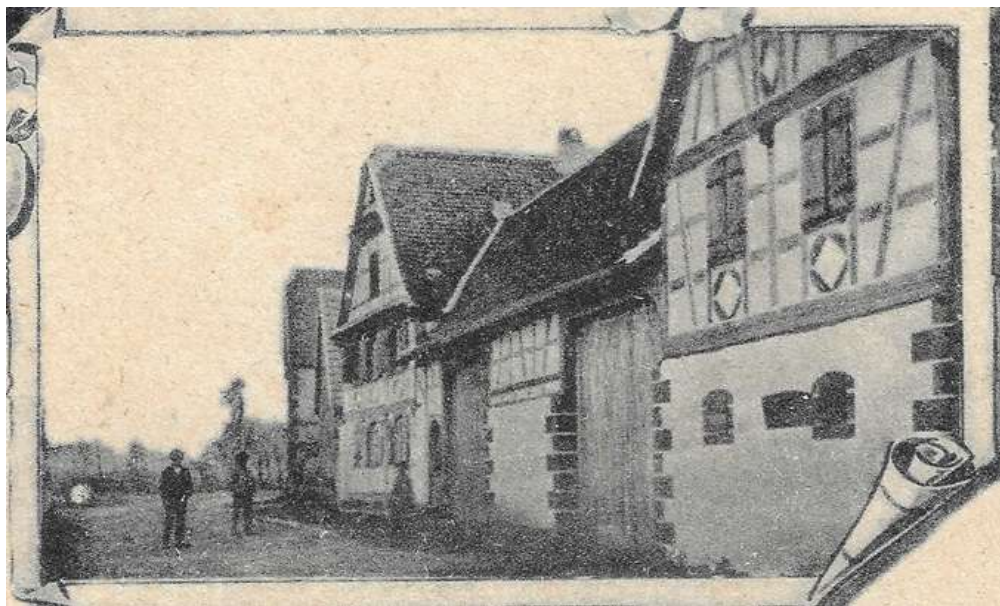
## Tableau chronologique.



Rec 1836	<i>Martzolff Jean cultivateur, Velten Catherine épouse, Martzolff Catherine la fille, Bauer Catherine veuve Velten la belle-mère.</i>	
1831	<b>Construction de la dépendance le long de la route.</b>	
1823	<b>Jean Martzolff</b> <i>Jean Martzolff + Barbe Ruff Schalkendorf →</i>	<b>Catherine Velten</b>
1793	<b>Michel Velten</b> <i>Michel Velten + Marie Schmitt Wilshausen →</i>	<b>Catherine Bauer</b> <i>Martin Bauer + Catherine Richert Melsheim →</i>



Le bâtiment érigé en 1812 par Michel Velten et Catherine Bauer encadré par deux portes cochères.



Extrait d'une carte postale envoyée en 1902 (collection de Marguerite Jacob).

« Hauptstrasse » devant S'Breumterhaense avant 1902.

Pratiquement pas de changement pour la ferme S'Breumterhaense, par contre, l'écurie et l'étable de S'Mahjokels n'ont pas encore été reconstruites.